Defort®

DVC-155

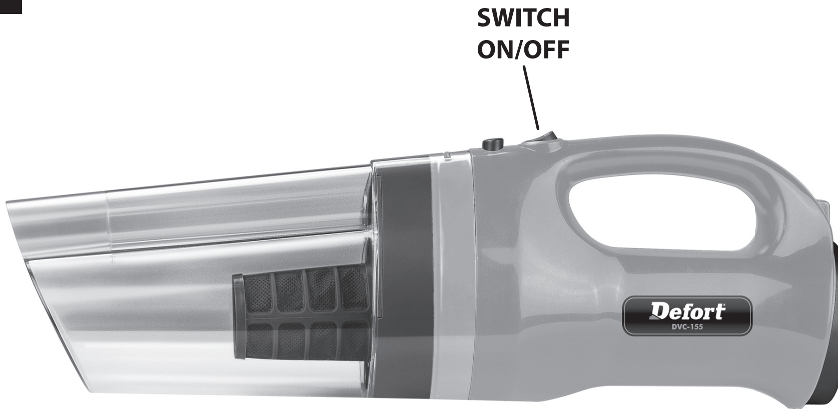
98298116

DE Bedienungsanleitung..........................3
GB User's Manual 3
FR Mode d'emploi....................................3
ES Instrucciones de servicio....................4
PT Manual de instruções 4
IT Istruzione per l'uso 4
NL Gebruiksaanwijzing 5
DK Brugervejledning 5
SE Bruksanvisning...................................6
NO Bruksanvisning...................................6
FI Käyttöohje 6
EE Kasutusjuhend 7
LV Instrukcija 7
LT Instrukcija 7
RU Инструкция по эксплуатации 8
KZ Қолданысы бойынша нұсқама.........8
UA Інструкція з експлуатації 8
PL Instruksja obsługi 9
CZ Návod k použití 9
CS Uputstvo za korisnike 9
HU Használati utasítás 10
RO Manual de utilizare 10
SI Navodilo za uporabo 10
HR BOS Upute za uporabu 11
GR Οδηγιεσ χρησεωσ 11
TR Kullanım kılavuzu 11
AE جهاز اللحام المزود بمقوم عكسي للتيار..........12

1

12 V | 4.0 M | 80 W | 3 kPa | 0.87 kg

2



GB English

Car vacuum cleaner

TECHNICAL SPECIFICATIONS 1

SAFETY INSTRUCTIONS

- Do not operate this appliance in explosive atmospheres, in the presence of flammable liquids, gases or dust.
- Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the appliance. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts. Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- Be sure the appliance is switched off when plugging in.
- In case of electrical or mechanical malfunction, immediately switch off the appliance and unplug it.

For proper functioning of the appliance regularly empty and clean dust box!

Make sure that the machine is not live when carrying out maintenance work on the motor.

Regularly clean the machine housing with a soft cloth, preferably after each use. Keep the ventilation slots free from dust and dirt. If the dirt does not come off use a soft cloth moistened with soapy water. Never use solvents such as petrol, alcohol, ammonia water, etc. These solvents may damage the plastic parts.
Should a fault occur, e.g. after wear of a part, please contact your local SBM Group dealer.

DE Deutsch

Autostaubsauger

TECHNISCHE DATEN 1

SICHERHEITSHINWEISE

- Betätigen Sie Elektrowerkzeuge nicht in explosionsgefährdeten Atmosphären zum Beispiel in der Nähe von entzündbaren Flüssigkeiten, Gasen oder Staub.
- Vermeiden Sie missbräuchliche Benutzung des Kabels. Benutzen Sie das Kabel nie zum Tragen, zum Ziehen oder zum Herausziehen des Netzsteckers des Elektrowerkzeugs. Halten Sie das Kabel von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder in Bewegung befi ndlichen Teilen fern. Beschädigte oder verhedderte Kabel erhöhen die Stromschlaggefahr.
- Beim Anschließen sicherstellen, daß das Werkzeug ausgeschaltet ist.
- Das Werkzeug niemals mit beschädigtem Kabel benutzen.
- Bei elektrischer oder mechanischer Fehlfunktion das Werkzeug sofort ausschalten und den Netzstecker ziehen.

Trennen Sie die Maschine vom Netz, wenn Sie am Mechanismus Wartungsarbeiten ausführen müssen.

Die Maschinen von SBM Group sind entworfen, um während einer langen Zeit problemlos und mit minimaler Wartung zu funktionieren. Sie Verlängern die Lebensdauer, indem Sie die Maschine regelmäßig reinigen und fachgerecht behandeln.
Reinigen Sie das Maschinengehäuse regelmäßig mit einem weichen Tuch, vorzugsweise nach jedem Einsatz. Halten Sie die Lüfterschlitze frei von Staub und Schmutz. Entfernen Sie hartnäckigen Schmutz mit einem weichen Tuch, angefeuchtet mit Seifen wasser. Verwenden Sie keine Lösungsmittel wie Benzin, Alkohol, Ammonia, usw. Derartige Stoffe beschädigen die Kunststoffteile.
Wenden Sie sich in Störungsfällen, z.B. durch Verschleiß eines Teils, an Ihren örtlichen SBM Group-Vertragshändler.

FR Français

Aspirateur d'auto

SPECIFICATIONS TECHNIQUES 1

Instructions de sécurité

- N'utilisez pas les appareils électriques dans des environnements susceptibles d'explosion, par exemple en présencede liquides infl ammables, de gaz ou de particules.
- N'utilisez pas le câble de manière abusive. N'utilisez jamais le câble pour transporter, tirer ou débrancher l'appareil électrique. Veillez à garder le câble éloigné des sources de chaleur, des huiles, des rebords coupants ou des pièces actionnées. Les câbles endommagés ou entremêlés augmentent le risque de choc électrique.
- S'assurez que l'outil est hors service en le branchant.
- Ne jamais utilisez l'outil avec un câble endommagé.
- En cas de dysfonctionnement électrique ou mécanique, mettez directement l'outil hors service et débranchez la fiche.

Assurez-vous que la machine n'est pas sous tension si vous allez procéder à des travaux d'entretien dans son système mécanique.

Nettoyez régulièrement le carter au moyen d'un chiffon doux, de préférence a Tissue de chaque utilisation. Veillez à ce que les fentes d'aération soient indemnes de poussière et de saletés.

En présence de saleté tenace, employez un chiffon doux humecté d’eau savonneuse. Proscrivez l’emploi de solvants comme l’essence, l’alcool, l’ammoniaque etc. car ces substances attaquent les pièces en plastique.
En cas de panne survenue par exemple à la suite de l’usure d’une pièce, contactez votre distributeur SBM Group local.

ES Español

Aspiradora para auto

CARACTERISTICAS TECNICAS 1

Instrucciones de seguridad
- No use herramientas eléctricas donde haya riesgo de fuego o explosión, p.ej: cerca de líquidos o gases infl amables, polvo etc.
- No utilice el cable para todo. Nunca utilice el cable para mover la máquina,empujarlao sacar la clavija del enchufe. Mantenga el cable alejado del calor, aceite, zonas cortantes o piezas en movimiento. Los cables dañados o enredados aumentan el riesgo de cortocircuito.
- Asegúrese que la herramienta está apagada cuando la enchufe.
- Nunca utilice la herramienta con un cable dañado.
- En caso de producirse el mal funcionamiento mecánico o eléctrico, apague inmediatamente la herramienta y desconecte el enchufe.

Asegúrese de que la máquina no está conectada cuando vaya a realizar tareas de mantenimiento en el motor.

Las máquinas de SBM Group han sido diseñadas para poder funcionar durante un largo período de tiempo con un mínimo de mantenimiento. La máquina funcionará de manera satisfactoria y continuada, siempre que la cuide adecuadamente y la limpie con regularidad.
Mantenga limpias las ranuras de ventilación de la máquina para evitar que se recaliente el motor. Limpie regularmente la cubierta de la máquina con un paño suave, preferiblemente después de cada uso. Mantenga las ranuras de ventilación limpias. Si no sale la suciedad, utilice un paño suave humedecido con agua de jabón. No utilice nunca disolventes como petróleo, alcohol, amoníaco, etc. Estos disolventes pueden dañar las partes de plástico.
Si se produce algún fallo, por ejemplo, por desgaste de alguna pieza, póngase en contacto con el distribuidor de SBM Group de su zona.

PT Português

Compressor para automóvel

CARACTERISTICAS TECNICAS 1

INSTRUĆÕES DE SEGURANĆA
- Não trabalhe com ferramentas mecânicas em atmosferas com características explosivas, tais como as que tenham presença de líquidos inflamáveis, gases ou pó.
- Não danifi que o cabo eléctrico. Nunca utilize o cordão para transportar, puxar ou desligar a ferramenta mecânica. Mantenha o cordão afastado do calor, óleo, objectos cortantes ou peças movíeis. O risco de choque eléctrico aumenta com cabos danifi cados e emaranhados.
- Certifique-se de que a ferramenta está desligada antes de colocar a ficha na tomada.
- Nunca utilize a ferramenta com o fio danificado.
- Em caso de anomalia eléctrica ou mecânica, desligue imediatamente a ferramenta e tire a ficha da tomada.

Certifique-se que a máquina não está sob tensão sempre que levar a cabo os trabalhos de manutenção no motor.

As máquinas SBM Group foram concebidas para operar durante de um período de tempo prolongado com um mínimo de manutenção. A continuidade do funcionamento satisfatório da máquina depende da adequada manutenção da máquina e da sua limpeza regular.
Limpe regularmente a carcaça da máquina com um pano suave, de preferência após cada utilização. Mantenha as aberturas de ventilação sempre livres de poeiras e sujidade.
No caso da sujidade custar a sair, use um pano suave humedecido em água de sabão. Nunca utilize solventes como por exemplo gasolina, álcool, amoníaco, etc. Estes solventes poderão danificar as partes plásticas da máquina.
No caso de se detectar um defeito, como por exemplo desgaste excessivo e rápido de uma peça, contacte por favor o seu distribuidor local SBM Group.

IT Italiano

Aspirapolvere per l’auto

CARATTERISTICHE TECNICHE 1

NORME DI SICUREZZA
- Non usare arnesi elettrici in atmosfere esplosive, come vicino ai liquidi inflammabili, gas o polveri.
- Non abusare del filo. Non usare mai il filo per trasportare, spingere o staccare dalla presa l’arnese elettrico. Tenere il filo lontano da calore, olio, bordi taglienti o parti mobili. Fili danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio di shock elettrico.

- Assicurarsi che l'utensile sia spento quando s'inserisce alla rete.
- Non usare mai l'utensile con un cavo danneggiato.
- In caso di guasto elettrico o meccanico, spegnere immediatamente l'utensile e scollegare la spina.

Assicurarsi che l'apparecchio non sia attivo quando si effettuano lavori di manutenzione sul motore.

Gli apparecchi della SBM Group sono stati progettati per funzionare durante un lungo periodo di tempo con un minimo di manutenzione. Una funzionalità soddisfacente e continua dipende dalla cura appropriata dell'apparecchio e da una pulizia regolare.
Pulire regolarmente la carcassadell'apparecchio con un panno morbido, preferibilmente dopo ciascun uso. Mantenere le fessure di ventilazione libere da polvere e sporcizia.
Se la sporcizia non viene via usare un panno morbido imbevuto di acqua saponata. Non usare mai solventi come petrolio, alcol, acqua ammoniacata, ecc. Questi solventi possono danneggiare le parti di plastica.
Se dovessero sorgere difetti, p. es. dopo il logorio di un elemento, si prega di mettersi in contatto con il vostro rivenditore locale della SBM Group.

NL Nederlands

Auto stofzuiger

TECHNISCHE SPECIFIKATIES 1

VEILIGHEIDSADVIEZEN

- Gebruik elektrisch gereedschap nooit in een omgeving waar explosiegevaar bestaat, zoalsin de nabijheid van ontvlambare vloeistoffen, gassen, dampen of andere stoffen.
- Gebruik het snoer niet om het elektrisch gereedschap te dragen, te verplaatsen of de stekker uit het stopcontact te trekken. Bescherm het snoer tegen olie, warmte, scherpe randen en bewegende delen. Beschadigde of vastzittende snoeren vergroten de kans op een elektrische schok.
- Zorg ervoor, dat de machine is uitgeschakeld, wanneer de stekker in het stopcontact gestoken wordt.
- Gebruik de machine nooit met een beschadigd snoer.
- In geval van electrische of mechanische storing, de machine onmiddellijk uitschakelen en de stekker uit het stopcontact trekken.

Zorg dat de machine niet onder spanning staat wanneer onderhoudswerkzaamheden aan het mechaniek worden uitgevoerd.

De machines van SBM Group zijn ontworpen om gedurende lange tijd probleemloos te functioneren meteen minimum aan onderhoud. Door de machine regelmatig te reinigen en op de juiste wijze te behandelen, draagt u bij aan een hoge levensduur van uw machine.
Reinig de machinebehuizing regelmatig meteen zachte doek, bij voorkeur iedere keer na gebruik. Zorg dat de ventilatiesleuven vrij van stof en vuil zijn. Gebruik bij hardnekkig vuil een zachte doek bevochtigd met zeepwater. Gebruik geen oplosmiddelen als benzine, alcohol, ammonia, etc. Dergelijke stoffen beschadigen de kunststof onderdelen.
Indien zich een storing voordoet als gevolg van bijvoorbeeld slijtage van een onderdeel, neem dan contact op met uw plaatselijke SBM Group-dealer.

DK Dansk

Støvsuger for bil

TEKNISKE SPECIFIKATIONER 1

SIKKERHEDSFORSKRIFTER

- Brug ikke elektriske maskiner i eksplosive omgivelser.f.eks.i nærheden af brandfarlige væskengasser eller støv.
- Brug ikke ledningen forkert. Brug ikke ledningen til at bære ellertrække maskinen og heller ikke for at tage ledningen ud af stikkontakten. Hold ledningen væk fra stærk varme, olie, skarpe kanter og bevægelige dele. Beskadigede eller fi ltrede ledningerøger risikoen for elektriskstød.
- Sørg for at der er slukket for værktøjet, når stikket sættes i stikkontakten.
- Brug aldrig værktøjet med en beskadiget ledning.
- I tilfælde af elektriske eller mekaniske fejl skal man omgående slukke for værktøjet og tage stikket ud af stikkontakten.

Sørg for at maskinen ikke står under strøm, når der udføres vedligeholdelsesarbejder på mekanikken.

Maskinerne fra SBM Group er udviklet til at fungere længe uden problemer med et minimum af vedligeholdelse. Ved at rengøre maskinen regelmæssigt og behandle den korrekt, bidrager De til en længere levetid for maskinen.
Rengør regelmæssigt maskinkappen med en blød klud, helst efter hvert brug. Sørg for at ventilationshullerne er fri for støv og snavs.
Brug en blød klud, der er vædet i sæbevand til at fjerne hårdnakket snavs. Brug ingen opløsningsmidler, så som benzin, alkohol, ammoniak, osv. Den slags stoffer beskadiger kunststofdelene.
Kontakt Deres SBM Group-forhandler, hvis der opstår fejl som følge af slitage af en del.

SE Svenska

Bildammsugare

ITEKNISKA DATA 1

SÄKERHETFÖRESKRIFTER

- Använd inte elektriskaverktyg i explosivluft, såsomi närheten av lät tantändliga vätskor, gaser eller damm.
- Skada inte kabeln. Använd aldrig kabeln för att bära eller dra det elektriska verktyget eller för att dra ut stickkontakten. Håll sladden borta från höga temperaturer, olja, vassa kanter eller rörliga delar. Skadade eller hoptrasslade kablar ökar risken för el-stötar.
- Se till att maskinen är avstängd innan du ansluter den till strömmen.
- Använd inte maskinen om sladden är skadad.
- Om det uppstår något elektriskt eller mekaniskt fel måste maskinen genast stängas av och kontakten dras ut.

Tillse att maskinen inte är spännings förande när underhållsarbeten utförs på de mekaniska delarna.

SBM Groups maskiner har konstruerats för att under lång tid fungera problemfritt med ett minimalt underhåll. Genom att regelbundet rengöra maskinen och hantera den på rätt sätt bidrar du till en lång livslängd för din maskin.
Rengör maskinhöljet regelbundet med en mjuk duk, företrädesvis efter varje användning. Tillse att ventilationsspringorna är fria från damm och smuts. Använd en mjuk duk fuktad med tvålvatten vid svår smuts. Använd inga lösningsmedel som bensin, alkohol, ammoniak etc. Sådana ämnen skadar plastdelarna.
Om en driftstörning uppträder till exempel till följd av att en del har blivit sliten, kontakta då din lokala SBM Group- återförsäljare.

NO Norsk

Støvsuger for bil

TEKNISKE OPPLYSNINGER 1

SIKKERHETSFORSKRIFTER

- Ikke bruk elektriske verktøy i eksplosive omgivelser, så som i nærheten av lettantennelige væsker, gasser ellerstøv.
- Ikke misbruk ledningen. Ikke brukledningen til å bære, dra eller trekke ut støpselet til det elektriske verktøyet. Hold ledningen unna varme, olje, skarpe kanter eller bevegelige deler. Skadde eller sammenfiltrete ledninger øker faren for elektrisk støt.
- Forsikre deg om at verktøyet er slått av når strømledningen koples til.
- Verktøyet må aldri brukes med en skadd strømledning.
- I tilfelle en elektrisk eller mekanisk svikt, skal verktøyet med en gang slåes av og støpslet trekkes ut.

Sørg for at maskinen er spenningsløs når det skal utføres vedlikeholdsarbeid på de mekaniske delene.

Maskinene fra SBM Group er konstruert slik at de kan fungere uten problemer med et minimum av vedlikehold. Hvis maskinen rengjøres regelmessig og behandles på riktig måte, bidrar dette til å gi maskinen en lang levetid.
Rengjør maskinhuset regelmessig med en myk klut, helst etter hver bruk. Sørg for at ventilasjonsåpningene er fri for støv og skitt.
Hardnakket skitt fjernes med en myk klut som er fuktet med såpevann. Bruk ikke løsemidler som bensin, alkohol, ammoniakk o.kl. Slike stoffer skader kunststoffdelene.
Hvis det skulle opptre en feil som følge av f.eks. slitasje på en del, må man ta kontakt med den lokale SBM Group- forhandleren.

FI Suomi

Autopölynimuri

TEKNISET TIEDOT 1

TURVALLISUUSOHJEET

- Älä käytä sähkötyökaluja räjähdysvaarallisissa paikoissa, esim. lähellä syttyviä nesteitä, kaasuja tai pölyä.
- Älä käytä virtajohtoa väärin. Älä kanna tai vedä laitetta johdosta äläkä irrota pistotulppaa pistorasiasta vetämällä johdosta. Suojaa virtajohto lämmöltä, öljyltä, teräviltä reunoilta ja liikkuvilta osilta. Vioittunut tai sotkeutunut virtajohto lisää sähköiskuvaaraa.
- Varmista, että työkalun kytkin on irtikytkentäasennossa se liitettäessä pistorasiaan.
- Älä koskaan käytä työkalua, jos sen johto on vahingoittunut.
- Sähkövian tai mekaanisen vian aiheutuessa katkaise työkalun toiminta välittömästi ja irrota kosketin pistorasiasta.

Irrota aina kone virtalähteestä ennen huollon aloittamista.

SBM Group-koneet on suunniteltu toimimaan pitkään ja mahdollisimman pienellä huoltotarpeella. Puhdistamalla ja käyttämällä sitä oikealla tavalla voit itsekin vaikuttaa koneen käyttöikään.
Puhdista koneen ulkopinta säännöllisesti pehmeällä kankaalla. Parasta olisi puhdistaa se jokaisen käyttökerran jälkeen. Pidä koneen jäähdytysaukot puhtaina.
Jos lika on pinttynyt, voit käyttää saippuavedellä kostutettua kangaspalaa. Älä kuitenkaan käytä liuottimia kuten bensiiniä, alkoholia, ammoniakkia jne, koska ne vahingoittavat koneen muoviosia.

Jos koneen toiminnassa ilmenee häiriö esim. jonkin osan kulumisen johdosta, ota yhteyttä lähimpään SBM Group-jälleenmyyjään.

EE Eesti

Autotolmuimeja

TEHNILISED ANDMED 1

OHUTUSTEHNIKA ÜLDREEGLID

- Ärge kasutage elektritööriistu plahvatusohtlikes tingimustes, näiteks kergsüttivate vedelike, gaaside ja osakeste juures.
- Ärge kunagi kandke elektritööriista, hoides seda juhtmest, ärge juhet tõmmake ega tirige pistiku pesast eraldamiseks. Ennetage juhtme kokkupuutumist kuumenenud pindade, teravate esemete või liikuvate detailidega. Vigastatud või sasitud toitejuhtmed suurendavad elektrilöögi tõenäosust.
- Vooluvõrku ühendamisel veenduge, et tööriist on välja lülitatud.
- Ärge kasutage kahjustatud toitejuhtmega seadet.
- Elektrilise või mehhaanilise tõrke korral lülitage tööriist koheselt välja ja eemaldage vooluvõrgust.

Enne tehnilist teenindamist lahutage tööriist toitevõrgust!

Iga kord peale töö lõppemist soovitatakse puhastada tööriista korpust ja ventilatsiooniavasid porist ja tolmust pehme riie või salvräti abil. Püsivaid määrdumisi soovitatakse kõrvaldada seebivees niisutatud pehme riie abil. Määrdumiste kõrvaldamiseks ei tohi kasutada lahusteid: bensiini, piiritust, ammoniaagilahuseid jms. Lahustite kasutamine saab põhjustada tööriista korpuse vigastuse.
Rikkisoleku korral pöörduge SBM Group'i teeninduskeskusse.

LV Latviešu

Automašīnu putekļu sūcējs

TEHNISKIE PARAMETRI 1

VISPĀRĒJIE DROŠĪBAS TEHNIKAS NOTEIKUMI

- Neizmantojiet elektroinstrumentus ugunsnedrošos apstākļos, piemēram, līdzās viegli uzliesmojošiem šķidrumiem, gāzēm un tamlīdzīgām vielām.
- Nekad nepārnēsājiet elektroinstrumentu, turot to aiz tīkla vada, neraujiet tīkla vadu, lai izvilktu kontaktdakšu no tīkla rozetes. Nepieļaujiet, ka tīkla vads saskārtos ar uzkarsētām virsmām, asiem priekšmetiem vai kustīgām detaļām. Bojāti vai salocīti tīkla vadi paaugstina iespēju, ka varat saņemt elektriskās strāvas triecienu.
- Pirms instrumenta pievienošanas elektrotīklam pārliecinieties, ka tā ieslēdzējs ir izslēgtā stāvoklī.
- Nelietojiet instrumentu, ja tās elektrokabelis ir bojāts.
- Mehāniska vai elektriska rakstura kļūmes gadījumā nekavējoties izslēdziet instrumentu un atvienojiet to no barojošā elektrotīkla.

Pirms tehniskās apkalpošanas atslēdziet instrumentu no elektrotīkla!

Katru reizi pēc darba beigām ieteicams notīrīt instrumenta korpusu un ventilācijas atveres no netīrumiem un putekļiem, izmantojot mīkstu drānu vai salveti. Noturīgus netīrumus ieteicams notīrīt, izmantojot mīkstu drānu, kas samitrināta ziepjūdenī. Nav pieļaujams, ka netīrumu noņemšanai tiek izmantoti šķīdinātāji: benzīns, spirts, amonjaka šķīdumi u.tml. Šķīdinātāju izmantošana var sabojāt instrumenta korpusu.
Bojājumu gadījumā vērsieties SBM Group Servisa dienestā.

LT Lietuvių

Automobilinis siurblys

TECHNINĄS CHARAKTERISTIKOS 1

BENDROSIOS SAUGUMO TECHNIKOS TAISYKLĖS

- Nenaudokite elektros įrankių esant sprogioms sąlygoms, pavyzdžiui, šalia degių skysčių, garų ar dalelių.
- Prieš kišdami kištuką į elektros lizdą įsitikinkite, kad prietaisas yra išjungtas.
- Jokiu būdu nedirbkite su prietaisu, jei jo kabelis pažeistas.
- Atsiradus elektrinio ar mechaninio pobūdžio gedimams, prietaisą tuoj pat išjunkite ir ištraukite kištuką iš elektros tinklo lizdo.

Prieš atlikdami įrankio techninio aptarnavimo darbus, ištraukite jį iš maitinimo tinklo!

Kiekvieną kartą baigus dirbti rekomenduojama minkštu audiniu ar servetėle nuvalyti nuo įrankio korpuso ir ventiliacinių angų purvą bei dulkes. Įsisenėjusį purvą rekomenduojama šalinti minkštu audiniu, suvilgytu muiliname vandenyje. Jokiais būdais negalima naudoti tirpiklių: benzino, spirito, amoniako tirpalų ir pan., kurie gali pažeisti įrankio korpusą.
Sugedus įrankiui, kreipkitės į SBM Group Aptarnavimo tarnybą.

RU Русский

Пылесос автомобильный

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ 1

ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ

- Устройство было разработано для питания от автомобильной сети 12 В, с заземленным минусом. Не подключайте устройство к сети, которая имеет заземленный плюс или другое напряжение.
- Не используйте устройство возле легковоспламеняющихся жидкостей, газов и т.п.
- Не переносите устройства, держа его за шнур, не дергайте и не тяните за шнур при отключении устройства. Не допускайте соприкосновения шнура с горячими или острыми предметами. Поврежденный шнур питания повышает вероятность поражения электрическим током.
- Перед подключением убедитесь, что выключатель инструмента находится в положении «Выкл».

Для оптимальной работы устройства регулярно очищайте пылесборник от пыли! Тканевый фильтр рекомендуется периодически промывать (перед вставкой обязательно просушите его!)
Корпус устройства и вентиляционные отверстия можно очищать от грязи и пыли мягкой тканью или салфеткой. Устойчивые загрязнения рекомендуется устранять при помощи мягкой ткани, смоченной в мыльной воде. Недопустимо использовать для устранения загрязнений растворители: бензин, спирт, аммиачные растворы и т.п. Применение растворителей может привести к повреждению корпуса устройства.
В случае неисправностей обратитесь в Службу сервиса SBM Group.

KZ Қазақша

Автомобиль шаңсорғышы

ТЕХНИКАЛЫҚӨ СИПАТТАМАЛАР 1

ҚАУІПСІЗДІК ТЕХНИКАСЫНЫҢ ЖАЛПЫ ЕРЕЖЕЛЕРІ

- Жарылу қауіпі бар жағдайларда, мысалы жеңіл жалындайтын сұйықтықтар, газдар немесе бөлшектер жанында электр аспаптарын қолданбаңыз.
- Электр аспабын оның баусымынан ұстау арқылы жылжытпаңыз, ашаны розеткадан айыру үшін баусымынан тартып, жұлқымаңыз. Баусымның ыстық беттер, өткір заттар мен қозғалмалы бөлшектермен өзара жанасуына жол бермеңіз. Зақымдалған немесе байланып қалған қоректендіру баусымдары электр тогының соғу мүмкіндігін жоғарылатады.

Техникалық қызмет көрсетілуінен бұрын аспапты қоректену желісінен суырыңыз!

Жұмыс аяқталған соң әр кез аспап корпусын майлық немесе жұмсақ матамен шаң мен ластанудан тазалап тұру ұсынылады. Қатып қалған кірді сабындалған суға малынған жұмсақ мата көмегімен тазартуға кеңес беріледі. Ластануды тазарту үшін еріткіштер: жанар май, спирт, аммиак ерітінідерін қолдануға жол берілмейді. Еріткіштерді қолдану аспап корпусының зақымдалуына әкелуі мүмкін.
Ақаулықтыр анықталған жағдайда SBM Group Сервис қызметімен хабарласыңыз.

UA Українська

Пилосос автомобільний

ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ 1

ІНСТРУКЦІЯ З ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ

- Пристрій призначений для харчування від автомобільної мережі 12 В, із заземленим мінусом. Не підключайте пристрій до мережі , яка має заземлений плюс або інша напругу.
- Не використовуйте пристрій у вибухонебезпечних умовах, наприклад біля легкозаймистих рідин або газів.
- Не переносіть пристрій, тримаючи його за шнур живлення, не смикайте і не тягніть за шнур при відключенні пристрою. Не допускайте зіткнення шнура з нагрітими або гострими предметами. Пошкоджений шнур живлення підвищує ймовірність враження електричним струмом.
- Перед роботою пересвідчіться в тому, що вимикач пристрою перебуває в положенні «Вимкнено».

Для оптимальної роботи пристрою регулярно очищайте пилосбірник від пилу! Тканевий фільтр рекомендується періодично промивати (перед вставкою обов’язково просушите його!)
Корпус пристрою і вентиляційні отвори можна очищати від бруду і пилу м’якою тканиною або серветкою. Стійкі забруднення рекомендується усувати за допомогою м’якої тканини, змоченої в мильній воді. Недопустимо використовувати для усунення забруднень розчинники: бензин, спирт, аміачні розчини і т.п. Застосування розчинників може призвести до пошкодження корпуса пристрою.
У разі несправностей зверніться в Службу сервісу SBM Group.

PL Polska

Odkurzacz samochodowy

PARAMETRY TECHNICZNE 1

ZALECENIA DOTYCZACE BEZPIECZEŃSTWA

- Nie korzystaj z elektronarzędzi akumulatorowych w warunkach, w których łatwo może dojść do wybuchu, np.w obecności łatwopalnych cieczy, gazów lub pyłu.
- Nie należy używać przewodu w niewłaściwy sposób. Pod żadnym pozorem nie należy wykorzystywać przewodu do przenoszenia lub ciągnięcia elektro-narzędzia akumulatorowego,ani do jego odłączania od sieci. Przewodu nie należy wystawiać na działa-nie ciepła, smarów. Powinien on znajdować się w bezpiecznej odległości od ostrych krawędzi i części ruchomych. Przewody uszkodzone lub poplątane zwiększają ryzyko porażenia prądem.
- Przed podłączeniem do prądu należy się upewnić, że narzędzie jest wyłączone.
- Nigdy nie należy używać narzędzia z uszkodzonym przewodem.
- W przypadku wadliwego dziabania mechanicznych lub elektrycznych części urządzenia, należy bez-zwłocznie wyłączyć narzędzie i wyłąć wtyczkę.

Przed rozpoczęciem prac konserwacyjnych silnika należy upewnić się, że urządzenie nie znajduje się pod prądem.

Urządzenia SBM Group zostały zaprojektowane do działania przez dłuższy okres czasu przy minimalnym nakładzie pracy związanym z konserwacją. Zadowala-jące działanie zależy od odpowiedniego dbania o urzą-dzenie oraz regularnego czyszczenia. Należy regularnie czyścić obudowę urządzenia miękką szmatką, najlepiej po każdym użyciu. Należy dopilnować, aby otwory wen-tylacyjne nie były zatkane przez pył i brud. W przypad-ku, gdy brud nie daje się usunąć, należy użyć miękkiej szmatki zwilżonej wodą z mydłem. Nie wolno używać rozpuszczalników takich jak benzyna, alkohol, woda z amoniakiem itd. Rozpuszczalniki te mogą uszkodzić części wykonane z plastiku. W przypadku pojawienia się usterki, np. zużycia części, należy skontaktować się z najbliższym sprzedawcą SBM Group.

CZ Česky

Automobilový vysavač

TECHNICKÉ ÚDAJE 1

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

- S elektrickým nářadím nepracujte ve výbušném prostředí, jaké představují hořlavé kapalíny a plyny nebo prach.
- S přívodní šňůrou zacházejte šetrně a používejte ji pouze k jejímu účelu. Nikdy za ni nářadí nenoste ani nevlečte a nevytahujte za ni zástrčku ze zásuvky. Uchovávejte jí mimo dosah horka a mimo kontakt s oleji, ostrými hranami a pohyblivými díly. Poškozená nebo zapletené šňůra zvyšuje nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- Přesvědčíte se, zda je nástroj při zapojování do zásuvky vypnutý.
- Nástroj s poškozenou šňůrou nikdy nepoužívejte.
- V případě elektrické nebo mechanické poruchy ihned nástroj vypněte a vytáhněte ze zásuvky.

Když provádíte údržbu na motoru, přesvědčte se, že stroj není pod proudem.

Stroje SBM Group byly navrženy tak, aby mohly dlouho pracovat s minimem údržby. Stálý bezproblémový provoz závisí od řádné péče o stroj a pravidelného čištění.
Pouzdro stroje pravidelně čistěte měkkým hadrem, nejlépe po každém použití. Ventilační průduchy nesmí být blokovány prachem a nečistotami. Jestli nečistoty nelze odstranit, použijte měkký hadr namočený v mýdlové vodě. Nikdy nepoužívejte rozpouštědla jako je benzín, alkohol, čpavek apod. Tyto rozpouštědla mohou poškodit plastový kryt.
Pokud se vyskytne závada, např. po opotřebení některé součástky, obraťte se prosím na místního prodejce SBM Group.

CS Srpski

Automobilski usisavač

TEHNIČKI PODACI 1

OPŠTA UPUTSTVA O SIGURNOSTI

- Ne radite sa aparatom u okolini ugroženoj od eksplozija u kojoj se nalaze zapaljive tečnosti, gasovi ili prašine.
- Ne koristite kabl da bi aparat nosili, obesili ili ga izvlačili iz utičnice. Držite kabl dalje od vreline, ulja, oštrih ivica ili pokretn h delova aparata. Oštećeni ili zamršeni kablovi povećavaju rizik od elektrinog udara.
- Proverite da li je električni alat isključen kada ga prikopčavate u utičnicu.
- Nikada nemojte da koristite električni alat sa oštećenim kablom.
- U slučaju da dođe do električnog ili mehaničkog kvara, odmah isključite alat i iskopčajte ga iz utičnice.

Pre početka tehničkog održavanja isključite alat iz naponske mreže!

Preporučuje se da svaki put, posle završetka rada, mekom krpom ili salvetom očistite kućište alata i ventilacione otvore od prljavštine i prašine. Preporučuje se da tvrdokorne mrlje uklanjate pomoću meke krpe

namočene u sapunjavoj vodi. Za uklanjanje prljavštine, nije dozvoljeno korišćenje rastvarača: benzin, špiritus, amonijačne rastvore itd. Primena rastvarača može da dovede do oštećenja kućišta alata.
U slučaju neispravnosti obratite se Servisnoj službi SBM Group.

HU Magyar

Gépkocsi-porszívó

TECHNIKAI ADATOK 1

BIZTONSÁGI UTASÍTÁSTOK

- Ne működtessen szerszámgépet robbanásveszélyes környezetben, azazgyulékonyfolyad ékok, azokvagy por közelében.
- Neterhelje a vezetéket. Soha ne használja a vezetéketa szerszámgép hordozására, húzására, vagy a csatlakozó kihúzására az aljzatból. Óvja a vezetéket a hőtől, olajtól, éles szélektől és mozgó alkatrészektől. A sérült vagy összegubancolódott vezetékek növelik az áram ütés kockázatát.
- Mielőtt a gépet dugaszolóaljzatba csatlakoztatná, gondoskodjon arról, hogy az ki legyen kapcsolva.
- Tilos a gépet sérült elektromos kábellel használni.
- Elektromos vagy mechanikus működési hiba esetén azonnal kapcsolja ki a gépet és húzza ki a dugaszolóaljzatból.

Győződjön meg róla, hogy a készülék nincs áram, alatt amikor a motoron karbantartási munkát végez.

A SBM Group készülékeket hosszú élettartamra és minimális karbantartási igénnyel tervezték. A folyamatos, kielégítő működés a rendszeres ápoláson és tisztításon múlik. Rendszeresen, lehetőleg minden használat után puha ronggyal tisztítsa le a készülék házát. A szellőzőnyílásokat óvja portól és szennyeződéstől. Használjon szappanos vízzel megnedvesített puha rongyot, ha a szennyeződést nem lehet eltávolítani. Soha ne használjon oldószereket pl. petróleumot, alkoholt, ammóniás vizet stb. Az oldószerek károsíthatják a műanyag részeket. Ha meghibásodást észlel, keresse fel helyi SBM Group viszonteladóját.

RO Română

Aspirator automobile

CARACTERISTICI TEHNICE 1

INSTRUCȚIUNI DE SECURITATE

- Nu folosiți sculele electrice în apropierea lichidelor infl amabile sau gazelor.
- Nu folosiți cablul in scopuri straine.
- Nu țineți şi transportați scula de cablu, nu trageți de cablu ca să scoateți fi şa din priză. Feriți cablul de căldură, ulei şi de muchii ascuțite.
- Asigurați-vă că sculă are contactul întrerupt atunci când o contactați la priză.
- În cazul disfuncționalităților electrice sau mecanice, întrerupeți imediat contactul şi deconectați de la priză.

Înainte de a efectua deservirea tehnică deconectați instrumentul de la rețeaua de alimentare!

De fiecare dată după încheierea lucrului se recomandă de curățit corpul instrumentului şi orificiile de ventilare de impurități şi praf cu stofă moale sau un şervețel. Impuritățile rezistente se recomandă a fi înlăturate cu ajutorul unei stofe moi, umectate în apă de săpun. Pentru înlăturarea impurităților nu se admite utilizarea solvenților: benzină, alcool, soluții de amoniac etc. Utilizarea solvenților pot duce la deteriorarea corpului instrumentului.
În caz de deranjamente adresați-vă la Serviciul deservire SBM Group.

SI Slovenski

Avtomobilski sesalnik

LASTNOSTI 1

VARNOSTNA NAVODILA

- Ne uporabljajte električnih orodij v eksplozivnih atmosferah, kot na primer v prisotnosti vnetljivih tekočin, plinov ali prahu.
- S kablom ravnajte primerno. Nikoli ne uporabljajte kabla za nošnjo, vleko ali iztikanje električnega orodja. Kabel naj bo varno oddaljen od virovvročine,olja,ostrih rabovali premikajočih se stvari. Poškodovani ali přepleteni kabli povečajo tveganje električnega šoka.
- Prepričajte se, če je stikalo izklopljeno, preden priključite priključni kabel.
- Nikoli ne uporabljajte orodja s poškodovanim kablom.
- V primeru električnih ali mehanskih motenj takoj izključite orodje in izvlecite vtikač iz vtičnice.

Pred začetkom vzdrževalnih del se najprej prepričajte, da je orodje izklopljeno.

Orodje SBM Group je izdelano za dolgo dobo uporabe ob minimalnem vzdrževanju. Neprekinjeno pravilno delovanje je odvisno od pravilne nege orodja in rednega čiščenja. Redno čistite ohišje orodja, in sicer z mehko krpo, po možnosti po vsaki končani uporabi. Odprtine za zračenje ne smejo biti onesnažene s prahom in drugo umazanijo.
Trdovratno umazanijo odstranite z mehko krpo, navlaženo z milnico. Uporaba topil, kot so bencin, alkohol,

amoniakove raztopine itd., ni dovoljena. Takšna topila lahko poškodujejo dele orodja iz umetnih mas.
Če pride do napake, torej obrabe posameznega elementa, se obrnite na pooblaščeni servis SBM Group.

HR BOS Hrvatski

Automobilski usisavač

TEHNIČKI PODACI 1

OPĆE UPUTE ZA SIGURAN RAD

- S uređajem ne radite u okolini ugroženoj eksplozijom, u kojoj se nalaze zapaljive tekućine, plinovi ili prašina.
- Priključni kabel ne koristite za nošenje, vješanje ili za izvlačenje utikača iz utičnice. Držite kabel dalje od izvora topline, ulja, oštrih rubova ili pomičnih dijelova uređaja. Oštećen ili usukan kabel povećava opasnost od električnog udara.
- Kod priključka osigurati da uređaj bude isključen.
- Uređaj nikada ne koristiti s oštećenim kabelom.
- U slučaju električne ili mehaničke neispravnosti, uređaj odmah isključiti i izvući mrežni utikač.

Prije početka tehničkoga održavanja isključite alat iz naponske mreže!

Preporučuje se da svakoga puta, po okončanju rada, mekanom tkaninom ili salvetom očistite kućište alata i ventilacijske otvore od prljavštine i prašine. Otpornija onečišćenja preporučujemo odstranjivati pomoću mekane tkanine, namočene u sapunici. Za odstranjivanje onečišćenja nije dopušteno koristiti otapala: benzin, špirit, amonijačne otopine itd. Primjena otapala može dovesti do oštećivanja kućišta alata. U slučaju neispravnosti obratite se u Servisnu službu SBM Group.

GR Ελληνικά

Φυσητήρας αυτοκινήτων

ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ 1

ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

- Μη χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία σε χώρους όπου υπάρχει κίνδυνος έκρηξης, για παράδειγμα σε μέρη όπου υπάρχουν εύφλεκτα υγρά, αέρια ή σκόνες.
- Μην κάνετε λανθασμένη χρήση του καλωδίου. Μη χρησιμοποιείτε ποτέ το καλώδιο για να κουβαλάτε ή να σέρνετε το ηλεκτρικό εργαλείο.
- Βεβαιωθείτε ότι το εργαλείο είναι σβησμένο όταν συνδέεται στην πρίζα.
- Ποτέ μην χρησιμοποιείτε το εργαλείο όταν έχει υποστεί βλάβη το καλώδιο.
- Σε περίπτωση ηλεκτρικής ή μηχανικής δυσλειτουργίας, σταματήστε αμέσως το εργαλείο και βγάλτε το από την πρίζα.

Βεβαιωθείτε ότι το μηχάνημα δεν είναι συνδεδεμένο στο ρεύμα όταν εκτελείτε εργασίες συντήρησης στον κινητήρα.

Τα μηχανήματα SBM Group κατασκευάζονται έτσι ώστε να λειτουργούν για μεγάλο χρονικό διάστημα με ελάχιστη συντήρηση. Η συνεχής ικανοποιητική λειτουργία εξαρτάται από τη σωστή φροντίδα του μηχανήματος και τον τακτικό καθαρισμό. Να καθαρίζετε τακτικά το περίβλημα του μηχανήματος χρησιμοποιώντας καθαρό ύφασμα, κατά προτίμηση μετά από την κάθε χρήση.
Να καθαρίζετε τις σχισμές εξαερισμού από τη σκόνη και τη βρομιά.
Εάν η βρομιά δεν απομακρύνεται, χρησιμοποιήστε ένα μαλακό ύφασμα βρεγμένο με νερό με σαπούνι. Ποτέ να μην χρησιμοποιείτε διαλύτες όπως βενζίνη, αλκοόλη, νερό με αμμωνία κ.λπ. Οι διαλύτες αυτοί ενδέχεται να προκαλέσουν βλάβη στα πλαστικά μέρη.
Εάν προκύψει κάποια βλάβη π.χ. μετά από τη φθορά κάποιου εξαρτήματος, παρακαλούμε επικοινωνήστε με την τοπική αντιπροσωπεία SBM Group.

TR Türkçe

Araç toz emme makinesi

TEKNİK VERİLER 1

GÜVENLİK KİLAVUZU

- Kabloyu isteğe bağli olarak uzaklaştırmayınız. Aleti kablodan tuturak taşımayınız, Kablodan tuturak kaployu pirizden çekmeye çalışmayınız. Kabloyu sıcaktan, yağlanmaktan ve köşeli kesici aletlerden koruyunuz.
- Fişe takarken aletin kapalı olduğundan emin olun.
- Aleti hiçbir zaman hasarlı bir kabloyla kullanmayın.
- Elektriksel veya mekaniksel hatalı çalışma durumunda aleti hemen kapatın ve fişi çekin.

Teknik bakım yapmadan önce aleti elektrik cereyanından ayırın!

Her zaman çalışma sona erdikten sonra aletin gövdesi ve havalandırma deliklerini kir ve tozdan yumuşak bez veya peçete ile temizleyin. İnatçı lekeleri sabunlu suda ıslatılmış yumuşak bezle temizlenmesi önerilir. Kirleri temizlemek için benzin, ispirto, amonyak çözeltileri vs gibi çözücülerin kullanılmasına yer verilmezdir. Bu tür çözücüler aletin gövdesini bozabilir.
Herhangi bir arıza için SBM Group servisine başvurun.

AE اللغة العربية

المكنسة الكهربائية

المواصفات الفنية 1

تعليمات الأمان

لا تشتغل بالعدة الكهربائية في محيط معرض لخطر الأنفجار و الذي تتوفر فيه السوائل أو الغازات أو الأغبرة القابلة للأشتعال
أبعد الجهاز عن الأمطار أو الرطوبة . يزداد خطر الصدمات الكهربائية إن تسرب الماء إلى داخل العدة الكهربائية .
لا تسيء استعمال الكابل لحمل الجهاز أو لتعليقه أو لسحب القابس من المقبس . حافظ على إبعاد الكابل عن الحرارة و الزيت و الحواف الحادة أو عن أجزاء الجهاز المتحركة . تزيد الكابلات أو المتشابكة خطر الصدمات الكهربائية .

الصيانة الفنية و الخدمة

قبل القيام بالصيانة الفنية يجب فصل المثقب عن التيار الكهربائي .

- في كل مرة بعد غنتهاء العمل ينصح بتنظيف المثقب و فتحات التهوية من الوسخ و الغبار بواسطة قماش ناعم أو مناديل . و يوصى بتنظيف الأماكن المتسخة بصورة زائدة بواسطة قماش ناعم مبلل برغوة الصابون . لا ينصح بأستخدام المذيبات مثل البنزين و الكحول إلخ. لأجل التنظيف مما يؤدي إلى إتلاق المثقب .
- في حال الأعطال عليكم مراجعة مراكز خدمة أس بي أم جروب (SBM Group).

DE KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, daß dieses Produkt mit den folgenden Normen oder normativen Dokumenten übereinstimmt: EN 55014-1:2006; EN 55014-2:1997/+A1:2001; EN 61000-3-2:2006; EN 61000-3-3:1995/+A1:2001/+A2:2005 gemäß den Bestimmungen der Richtlinien 2006/42/EG, 2006/95/EG, 2004/108/EGC.
GERÄUSCH/VIBRATION Gemessen gemäß EN 60 745 beträgt der Schalldruckpegel dieses Gerätes <80 dB(A) und der Schalleistungspegel <92 dB(A) (Standard- abweichung: 3 dB), und die Vibration <2,5 m/s^2 (Hand-Arm Methode).

GB DECLARATION OF CONFORMITY

We declare under our sole responsibility that this product is in conformity with the following standards or standardized documents: EN 55014-1:2006; EN 55014-2:1997/+A1:2001; EN 61000-3-2:2006; EN 6 1000-3-3:1995/+A1:2001/+A2:2005 in accordance with the regulations 2006/42/EEC, 2006/95/EEC, 2004/108/EEC.
NOISE/VIBRATION Measured in accordance with EN 60745 the sound pressure level of this tool is <80 dB(A) and the sound power level is <92 dB(A) (standard deviation: 3 dB), and the vibration is <2,5 m/s^2 (hand-arm method).

FR DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

Nous déclarons sous notre propre responsabilité que ce produit est en conformité avec les normes ou documents normalisés suivants: EN 55014-1:2006; EN 55014-2:1997/+A1:2001; EN 61000-3-2:2006; EN 61 000-3-3:1995/+A1:2001/+A2:2005 conforme aux réglementations 2006/42/CEE, 2006/95/CEE, 2004/108/CEE.
BRUIT/VIBRATION Mesuré selon EN 60 745 le niveau de la pression sonore de cet outil est <80 dB(A) et le niveau de la puissance sonore <92 dB(A) (déviation standard: 3 dB), et la vibration <2,5 m/s^2 (méthode main-bras).

ES DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

Declaramos bajo nuestra sola responsabilidad que este producto está en conformidad con las normas o documentos normalizados siguientes: EN 55014-1:2006; EN 55014-2:1997/+A1:2001; EN 61000-3-2:2006; EN 61000-3-3:1995/+A1:2001/+A2:2005 de acuerdo con las regulaciones 2006/42/CEE, 2006/95/CEE, 2004/108/CEE.
RUIDOS/VIBRACIONES Medido según EN 60 745 el nivel de la presión acústica de esta herramienta se eleva a <80 dB(A) y el nivel de la potencia acústica <92 dB(A) (desviación estándar: 3 dB), y la vibración a <2,5 m/s^2 (método brazo-mano).

PT DECLARAÇÃO DE CONFIRMIDADE

Declaramos sob nossa exclusiva responsabilidade que este producto cumpre as seguintes normas ou documentos normativos: EN 55014-1:2006; EN 55014-2:1997/+A1:2001; EN 61000-3-2:2006; EN 61000-3-3:1995/+A1:2001/+A2:2005 conforme as disposições das directivas 2006/42/CEE, 2006/95/CEE, 2004/108/CEE.
RUIDO/VIBR AÇÕES Medido segundo EN 60 745 o nível de pressão acústica desta ferramenta é <80 dB(A) e o nível de potência acústica <92 dB(A) (espaço de erro: 3 dB), e a vibração <2,5 m/s^2 (método braço-mão).

IT DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

Dichiaramo, assumendo la piena responsabilità di tale dichiarazione, che il prodotto è conforme alle seguenti normative e ai relativi documenti: EN 55014-1:2006; EN 55014-2:1997/+A1:2001; EN 61000-3-2:2006; EN 6100 0-3-3:1995/+A1:2001/+A2:2005 in base alle prescrizioni delle direttive 2006/42/CEE, 2006/95/CEE, 2004/108/CEE.
RUMOROSITÀ/VIBRAZIONE Misurato in conformità al EN 60 745 il livello di pressione acustica di questo utensile è <80 dB(A) ed il livello di potenza acustica è <92 dB(A) (deviazione standard: 3 dB), e la vibrazione è <2,5 m/s^2 (metodo mano-braccio).

NL CONFORMITEITSVERKLARING

Wij verklaren, dat dit product voldoet aan de volgende normen of normatieve documenten: EN 55014-1:2006; EN 55014-2:1997/+A1:2001; EN 61000-3-2:2006; EN 61000-3-3:1995/+A1:2001/+A 2:2005 overeenkomstig de bepalingen van de richtlijnen 2006/42/EEG, 2006/95/EEG, 2004/108/EEG.
GELUID/VIBRATIE Gemeten volgens EN 60 745 bedraagt het geluidsdrukniveau van deze machine <80 dB(A) en het geluidsvermogen-niveau <92 dB(A) (standaard deviatie: 3 dB), en de vibratie <2,5 m/s^2 (hand-arm methode).

Product managament
V. Nosik
SBM group GmbH
Kurfürstendamm 21
10719 Berlin, Germany

DK KONFORMITETSERKLÆRING

Vi erklærer under almindeligt ansvar, at dette produkt er i overensstemmelse med følgende normer eller normative dokumenter: EN 55014-1:2006; EN 55014-2:1997/+A1:2001; EN 61000-3-2:2006; EN 610 00-3-3:1995/+A1:2001/+A2:2005 i henhold til bestemmelserne i direktiverne 2006/42/EØF, 2006/95/EØF, 2004/108/EØF.
STØJ/VIBRATION Måles efter EN 60 745 er lydtrykniveau af dette værktøj <80 dB(A) og lydeffektniveau <92 dB(A) (standard deviation: 3 dB), og vibrationsniveauet <2,5 m/s^2 (hånd-arm metoden).

SE DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

Vi intygar och ansvarar för, att denna produkt överensstämmer med följande norm och dokument: EN 55014-1:2006; EN 55014-2:1997/+A1:2001; EN 61000-3-2:2006; EN 61000-3-3:1995/+A1:2001/+A2:2005 enl. bestämmelser och riktlinjerna 2006/42/EWG, 2006/95/EWG, 2004/108/EWG.
LJUD/VIBRATION Ljudtrycksnivån som uppmätts enligt EN 60 745 är på denna maskin <80 dB(A) och ljudeffektnivån är <92 dB(A) (standard deviation: 3 dB), och vibration är <2,5 m/s^2 (hand-arm metod).

NO SAMSVARSERKLÆRING

Vi erklærer at det er under vårt ansvar at dette produkt er i samsvar med følgende standarder eller standard- dokumenter: EN 55014-1:2006; EN 55014-2:1997/+A1:2001; EN 61000-3-2:2006; EN 61000-3-3:1995/+A1:2001/+A2:2005 i samsvar med reguleringer 2006/42/EØF, 2006/95/EØF, 2004/108/EØF.
STØY/VIBRASJON Målt ifølge EN 60 745 er lydtrykknivået av dette verktøyet <80 dB(A) og lydstyrkenivået <92 dB(A) (standard deviasjon: 3 dB), og vibrasjonsnivået <2,5 m/s^2 (hånd-arm metode).

FI TODISTUS STANDARDINMUKAISUUDESTA

Todistamme täten ja vastaamme yksin siitä, että tämä tuote en allalueteltujen standardien ja standardoimisasiakirjojen vaatimusten mukainen EN 55014-1:2006; EN 55014-2:1997/+A1:2001; EN 61000-3-2:2006; EN 61000-3-3:1995/+A1:2001/+A2:2005 seuraavien sääntöjen mukaisesti 2006/42/ETY, 2006/95/ETY, 2004/108/ETY.
MELU/TÄRINÄ Mitattuna EN 60 745 mukaan työkalun melutaso on <80 dB(A) ja yleensä työkalun äänen voimakkuus on <92 dB(A) (keskihajonta: 3 dB), ja tärinän voimakkuus <2,5 m/s^2 (käsi-käsivarsi metodi).

EE VASTAVUSDEKLARATSIOON

Kinnitame ainuvastutajana, et see toode vastab järmistele standarditele või normdokumentidele: EN 55014-1:2006; EN 55014-2:1997/+A1:2001; EN 61000-3-2:2006; EN 61000-3-3:1995/+A1:2001/+A2 :2005 vastavalt direktiivide 2006/42/EÜ, 2006/95/EÜ, 2004/108/EÜ.
MÜRA/VIBRATSIOON Vastavalt kooskõlas normiga EN 60 745 läbi viidud mõõtmistele on antud seadme helirõhk <80 dB(A) ja helitugevus <92 dB(A) (standardkõrvalekalle: 3 dB), ja vibratsioon <2,5 m/s^2 (käe-randme-meetod).

LV DEKLARĀCIJA PAR ATBILSTĪBU STANDARTIEM

Mēs ar pilnu atbildību paziņojam, ka šis izstrādājums atbilst standartiem vai standartizācijas dokumentiem EN 55014-1:2006; EN 55014-2:1997/+A1:2001; EN 61000-3-2:2006; EN 61000-3-3:1995/+A1:2001/+A2:2005 un ir saskaņā ar direktīvām 2006/42/EG, 2006/95/EG, 2004/108/EG.
TROKŠNIS/VIBRĀCIJA Saskaņā ar standartu EN 60 745 noteiktais instrumenta radītā trokšņa skaņas spiediena līmenis ir <80 dB(A) un skaņas jaudas līmenis ir <92 dB (A) (pie tipiskās izkliedes: 3 dB), un vibrācijas intensitāte ir <2,5 m/s^2 (strādājot rokas režīmā).

LT KOKYBĖS ATITIKTIES DEKLARACIJA

Mes atsakingai pareiškiame, kad šis gaminys atitinka tokius standartus ir normatyvinius dokumentus: EN 55014-1:2006; EN 55014-2:1997/+A1:2001; EN 61000-3-2:2006; EN 61000-3-3:1995/+A1:2001/+A2:2005 pagal EEB reglamentų 2006/42/EG, 2006/95/EG, 2004/108/EG. nuostatas.
TRIUKŠMINGUMAS/VIBRACIJA Šio prietaiso triukšmingumas buvo išmatuotas pagal EN 60 745 reikalavimus keliamo triukšmo garso slėgio lygis siekia <80 dB(A) ir akustinio galingumo lygis <92 dB(A) (standartinis nuokrypis: 3 dB), ir vibracijos pagreitis rankos plaštakos srityje tipiniu atveju yra mažesnis, kaip <2,5 m/s^2

Product management
V. Nosik
SBM group GmbH
Kurfürstendamm 21
10719 Berlin, Germany

RU ЗАЯВЛЕНИЕ О СООТВЕТСТВИИ

Мы с полной ответственностью заявляем, что настоящее изделие соответствует следующим стандартам и нормативным документам: EN 55014-1:2006; EN 55014-2:1997/+A1:2001; EN 61000-3-2:2006; EN 61000-3-3:1995/+A1:2001/+A2:2005 - согласно правилам: 2006/42/EEC, 2006/95/EEC, 2004/108/EEC.
ШУМ И ВИБРАЦИЯ По результатам измерений в соответствии с EN60745 уровень звукового давления данного устройства составляет <80 дБ(А), уровень шума составляет <92 дБ(А), вибрация равна <2,5 $м/с^2$.

KZ СӘЙКЕСТІЛІК ЖӨНІНДЕ ӨТІНІШ

Осы бұйым келесі стандарттар мен нормативті құжаттарға сәйкестігі жөнінде толық жауапкершілікпен мәлімдейміз: EN 55014-1:2006; EN 55014-2:1997/+A1:2001; EN 61000-3-2:2006; EN 61000-3-3:1995/+A1:2001/+A2:2005 - ережелеріне сәйкес 2006/42/EEC, 2006/95/EEC, 2004/108/EEC.
ШУ МЕН ДІРІЛ EN60745 өлшеулер нәтижесіне сәйкес осы құрылғының дыбыс қысымының деңгейі <80 дБ(А) құрайды, шу деңгейі <92 дБ(А) құрайды, діріл <2,5 $м/с^2$ тең.

UA ЗАЯВА ПРО ВІДПОВІДНІСТЬ

Ми з повною відповідальністю заявляємо, що справжній виріб відповідає наступним стандартам і нормативним документам: EN 55014-1:2006; EN 55014-2:1997/+A1:2001; EN 61000-3-2:2006; EN 61000-3-3:1995/+A1:2001/+A2:2005 - згідно із правилами: 2006/42/EEC, 2006/95/EEC, 2004/108/EEC.
ШУМ І ВІБРАЦІЯ За результатами вимірів відповідно до EN60745 рівень звукового тиску даного пристрою становить <80 дБ(А), рівень шуму становить <92 дБ(А), вібрація рівна <2,5 $м/с^2$.

PL OŚWIADCZENIE ZGODNOŚCI

Vi erklærer under almindeligt ansvar, at dette produkt er i overensstemmelse med følgende normer eller normative dokumenter: EN 55014-1:2006; EN 55014-2:1997/+A1:2001; EN 61000-3-2:2006; EN 61000-3-3:1995/+A1:2001/+A2:2005 i henhold til bestemmelserne i direktiverne 2006/42/EØF, 2006/95/EØF, 2004/108/EØF.
STØJ/VIBRATION Måles efter EN 60 745 er lydtrykniveau af dette værktøj <80 dB(A) og lydeffektniveau <92 dB(A) (standard deviation: 3 dB), og vibrationsniveauet <2,5 m/s^2 (hånd-arm metoden).

CZ STRVZUJÍCÍ PROHLÁŠENÍ

Potvrzujeme na odpovědnost, že tento výrobek odpovídá následujícím normám nebo normativním podkladům: EN 55014-1:2006; EN 55014-2:1997/+A1:2001; EN 61000-3-2:2006; EN 61000-3-3:1995/+A1:2001/+A2:2005 podle ustanovení směrnic 2006/42/EWG, 2006/95/EWG, 2004/108/EWG.
HLUČNOSTI/VIBRACí Měřeno podle EN 60 745 činí tlak hlukové vlny tohoto přístroje <80 dB(A) a dávka hlučnosti <92 dB(A) (standardní odchylka: 3 dB), a vibrací <2,5 m/s^2 (metoda ruka-paže).

CS IZJAVA O USKLAĐENOSTI

Pod punom odgovornošću izjavljujemo da je ovaj proizvod usklađen sa sledećim standardima ili standardizovanim dokumentima: EN 55014-1:2006; EN 55014-2:1997/+A1:2001; EN 61000-3-2:2006; EN 61000-3-3:1995/+A1:2001/+A2:2005 u skladu sa odredbama smernica 2006/42/EEC, 2006/95/EEC, 2004/108/EEC.
BUKA/VIBRACIJE Mereno u skladu sa EN 60 745, nivo pritiska zvuka ovog alata iznosi <80 dB(A), a jačina zvuka <92 dB(A) |normalno odstupanje: 3 dB), a vibracija <2,5 m/s^2 (mereno metodom na šaci-ruci).

HU HASONLÓSÁGI NYILATKOZAT

Teljes felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy jelen termék a következő szabványoknak vagy kötelező hatósági előírásoknak megfelel: EN 55014-1:2006; EN 55014-2:1997/+A1:2001; EN 61000-3-2:2006; EN 61000-3-3:1995/+A1:2001/+A2:2005 a 2006/42/EWG, 2006/95/EWG, 2004/108/EWG. előírásoknak megfelelően.
ZAJ/REZGÉS Az EN 60 745 alapján végzett mérések szerint ezen készülék hangnyomás szintje <80 dB(A) a hangteljesltmény szintje <92 dB(A) (normál eltérés: 3 dB), a kézre ható rezgésszám <2,5 m/s^2.

Product management
V. Nosik
SBM group GmbH
Kurfürstendamm 21
10719 Berlin, Germany

RO DECLARAȚIE DE CONFORMITATE CE

Declarăm pe proprie răspundere că acest product este conform cu următoarele standarde sau documente standardizate: EN 55014-1:2006; EN 55014-2:1997/+A1:2001; EN 61000-3-2:2006; EN 61000-3-3 :1995/+A1:2001/+A2:2005 în conformitate cu regulile 2006/42/EEC, 2006/95/EEC, 2004/108/EEC.
ZGOMOT/VIBRAȚII Măsurat în conformitate cu EN 60 745 nivelul de presiune a sunetului generat de acest instrument este de <80 dB(A) iar nivelul de putere a sunetului <92 dB(A) (abaterea standard: 3 dB), iar nivelul vibrațiilor <2,5 m/s^2 (metoda mină - braț).

GR ΟΕ ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΒΑΤΟΤΗΤΑΣ CE

Δηλούμε υπευθύνως ότι το προϊόν αυτό είναι κατασκευασμένο σύμφωνα με τους εξής κανονισμούς ή κατασκευαστικές συστάσεις: EN 55014-1:2006; EN 55014-2:1997/+A1:2001; EN 61000-3-2:2006; EN 61000-3-3:1995/+A1:2001/+A2:2005 κατά τις διατάξεις των κανονισμών της Κοινής Αγοράς 2006/42/ΕΟΚ, 2006/95/ΕΟΚ, 2004/108/ΕΟΚ.
ΘΟΡΥΒΟ/ΚΡΑΔΑΣΜΟΥΣ Μετρημένη σύμφωνα με EN 60 745 η στάθμη ακουστικής πίεσης αυτού του εργαλείου ανέρχεται σε <80 dB(A) και η στάθμη ηχητικής ισχύος σε <92 dB(A) (κοινή απόκλιση: 3 αB), και ο κραδασμός σε <2,5 m/s^2 (μεθοδος χειρός/βραχίονα).

SI IZJAVA O USTREZNOSTI CE

Odgovorno izjavljamo, da je ta izdelek v skladu z naslednjimi standardi ali standardnimi dokumenti: EN 55014-1:2006; EN 55014-2:1997/+A1:2001; EN 61000-3-2:2006; EN 61000-3-3:1995/+A1:2001/+A2:2005 v skladu s predpisi navodil 2006/42/EEC, 2006/95/EEC, 2004/108/EEC.
HRUP/VIBRACIJA Izmerjeno v skladu s predpisom EN 60 745 je raven zvočnega pritiska za to orodje <80 dB(A) in jakosti zvoka <92 dB(A) (standarden odmik: 3 dB), in vibracija <2,5 m/s^2(metoda «dlan-roka»).

TR STANDARDIASYON BEYANI CE

Yeğane sorumlu olarak, bu ürünün aşağıdaki standartlara veya standart belgelerine uygun olduğunu beyan ederiz: EN 55014-1:2006; EN 55014-2:1997/+A1:2001; EN 61000-3-2:2006; EN 61000-3-3:1995/+A1:2001/+A2:2005 yönetmeliği hükümleri uyarınca 2006/42/EWG, 2006/95/EWG, 2004/108/EWG.
GÜRÜLTÜ/TİTREŞIM Ölçülen EN 60 745 göre ses basıncı bu makinanın seviyesi <80 dB(A) ve çalışma sırasındaki gürültü <92 dB(A) (standart sapma: 3 dB), ve titreşim <2,5 m/s^2 (el-kol metodu).

HR BOS IZJAVA O USKLAĐENOSTI CE

Izjavljujemo uz punu odgovornost da je ovaj proizvod usklađen sa slijedećim normama i normativnim dokumentima: EN 55014-1:2006; EN 55014-2:1997/+A1:2001; EN 61000-3-2:2006; EN 61000-3-3 :1995/+A1:2001/+A2:2005 prema odredbama smjernica 2006/42/EWG, 2006/95/EWG, 2004/108/EWG.
BUCI/VIBRACIJAMA Mjereno prema EN 60 745, prag zvučnog tlaka ovog električnog alata iznosi <80 dB(A) a jakost zvuka <92 dB(A) (standardna devijacija: 3 dB), a vibracija <2,5 m/s^2 (postupkom na šaci-ruci).

CE إعلان بشأن شهادات التطابق AE

ننا نصرح و بكل مسؤولية بأن هذه الأداة
تطابق المعايير و المواصفات التالية :
EN-60745-1:20006; EN-60745-2-6:2003+A1:
2006+A11:2007; EN 55014-1:2006;
EN 55014-2:1997+A1:2001; EN 61000-3-2:2006;
EN 61000-3-3:1995+A1:2001+A2:2005
و ذلك وفقا للقواعد التالية :
2006/42/EEC, 2006/95/EEC, 2004/108/EEC.
الأهتزاز و مستوى الضجيج
على ضوء نتائج القياسات التي قد تم القيام
بها وفقا لمعيار EN60745 يقدر مستوى
الضغط الصوتي لهذه الأداة ب 80 dB(A)
ديسيبل ، و مستوى الضجيج يساوي
92 dB(A) ديسيبل و تقدر نسبة الأهتزاز
ب m/s^2 2,5 متر/ ثانية

Product management
V. Nosik
SBM group GmbH
Kurfürstendamm 21
10719 Berlin, Germany

DE HINWEISE ZUM UMWELTSCHUTZ

Alt-Elektrogeräte sind Wertstoffe, sie gehören daher nicht in den Hausmüll!
Wir möchten Sie daher bitten, uns mit Ihrem aktiven Beitrag bei der Ressourcenschonung und beim Umweltschutz zu unterstützen und dieses Gerät bei den-falls vorhandeneingerichteten Rücknahmestellen abzugeben.

GB ENVIRONMENTAL PROTECTION

Discarded electric appliances are recyclable and should not be discarded in the domestic waste! Please actively support us in conserving resources and protecting the environment by returning this appliance to the collection centres (if available).

FR INFORMATIONS SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

Tout appareil électrique usé est une matière recyclable et ne fait pas pas partie des ordures ménagères! Nous vous demandons de bien vouloir nous soutenir en contribuant activement au ménagement des ressources et à la protection de l'environnement en déposant cet appareil dans sites de collecte(si existants).

ES ADVERTENCIA PARA LA PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE

¡Los aparatos eléctricos desechables son materiales que no son parte de la basura doméstica! Por ello pedimos para que nos ayude a contribuir activamente en el ahorro de recursos y en la protección del medio ambiente entregando este aparato en los puntos de recogida existentes.

PT INDICAÇÕES PARA A PROTECÇÃO DO MEIO AMBIENTE

Aparelhos eléctricos antigos são materiais que não pertencem ao lixo doméstico! Por isso pedimos para que nos apoie, contribuindo activamente na poupança de recursos e na protecção do ambiente ao entregar este aparelho nos pontos de recolha, caso existam.

IT AVVERTENZE PER LA TUTELA DELL'AMBIENTE

Gli apparecchi elettrici vecchi sono materiali pregiati, non rientrano nei normali rifiuti domestici! Preghiamo quindi i gentili clienti di contribuire alla salvaguardia dell'ambiente e delle risorse e di consegnare il presente apparecchio ai centri di raccolta competenti, qualora siano presenti sul territorio

NL RICHTLIJNEN VOOR MILIEUBESCHERMING

Gebruikte elektronische apparaten horen niet thuis in het huisafval!
Wij vragen u daarom een bijdrage aan de bescherming van ons milieu te leveren en dit apparaat op de voorziene verzamelplaatsen af te geven.

DK ANVISNINGER OM MILJØBESKYTTELSE

Kasserede elektriske apparater indeholder materiale, der kan genbruges, og bør derfor aldrig smides væk som almindeligt affald. Når dette apparat skal kasseres, vil vi derfor opfordre Dem til at aflevere det på et egnet opsamlingssted, hvis et sådant findes, og således være med til at bevare ressourcer og beskytte miljøet.

SE ÅTERVINNING

Elektriska verktyg, tillbehör och förpackning får inte kastas i hushållssoporna (gäller endast EU-länder). Enligt direktivet 2002/96/EG som avser äldre elektrisk och elektronisk utrustning och dess tillämpning enligt nationell lagstiftning ska uttjänta elektriska verktyg sorteras separat och lämnas till miljövänlig återvinning

NO MILJØVERN

Kast aldri elektroverktøy, tilbehør og emballasje i husholdningsavfallet (kun for EU-land). I henhold til EU-direktiv 2002/96/EF om kasserte elektriske og elektroniske produkter og direktivets iverksetting i nasjonal rett, må elektroverktøy som ikke lenger skal brukes, samles separat og returneres til et miljøvennlig gjenvinningsanlegg

FI YMPÄRISTÖNSUOJELU

Älä hävitä sähkötyökalua, tarvikkeita tai pakkausta tavallisen kotitalousjätteen mukana (koskee vain EU-maita). Vanhoja sähkö- ja elektroniikkalaitteita koskevan EU-direktiivin 2002/96/ETY ja sen maakohtaisten sovellusten mukaisesti käytetyt sähkötyökalut on toimitettava ongelmajätteen keräyspisteeseen ja ohjattava ympäristöystävälliseen kierrätykseen

EE KESKONNAKAITSE

Ärge visake kasutuskõlbmatuks muutunud elektrilisi tööriistu, lisatarvikuid ja pakendeid ära koos olmejäätmetega (üksnes EL liikmesriikidele). Vastavalt Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivile 2002/96/EÜ elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete kohta ning direktiivi nõuete kohaldamisele liikmesriikides tuleb kasutuskõlbmatuks muutunud elektrilised tööriistad koguda eraldi ja keskkonnasäästlikult korduvkasutada või ringlusse võtta

LV APKĀRTĒJĀS VIDES AIZSARDZĪBA

Neizmetiet elektroiekārtas, piederumus un iesaiŋojuma materiālus sadzīves atkritumos (tikai ES valstīm). Saskaŋā ar Eiropas Direktīvu 2002/96/EG par lietotajām elektroiekārtām, elektronikas iekārtām un tās iekļaušanu valsts likumdošanā lietotās elektroiekārtas ir jāsavāc atsevišķi un jānogādā otrreizŋjai pārstrādei videi draudzīgā veidā

LT APLINKOS APSAUGA

Nemeskite elektrinių įrankių, papildomos įrangos ir pakuotės į buitinių atliekų konteinerius (galioja tik ES valstybėms). Pagal ES Direktyva 2002/96/EG dėl naudotų elektrinių ir elektroninių prietaisų atliekų utilizavimo ir pagal vietinius valstybės įstatymus atitarnavę elektriniai įrankiai turi būti surenkami atskirai ir gabenami į antrinių žaliavų tvarkymo vietas, kur jie turi būti sunaikinami ar perdirbami aplinkai nekenksmingu būdu

RU УКАЗАНИЯ ПО ЗАЩИТЕ ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

Старые электроприборы подлежат вторичной переработке и поэтому не могут быть утилизированы с бытовыми отходами! Поэтому мы хотели бы попросить Вас активно поддержать нас в деле экономии ресурсов и защиты окружающей среды и сдать этот прибор в приемный пункт утилизации (если таковой имеется).

KZ ҚОРШАҒАН ОРТАНЫ ҚОРҒАУ

Сізге керек емес бұйымды, керек-жарақтарды және (немесе) қорапты қайталама қайта өңдеумен айналысатын ұйымға өткізу қажет.

UA ВКАЗІВКИ ПО ЗАХИСТУ НАВКОЛИШНЬОГО СЕРЕДОВИЩА

Старі електроприлади являють собою сукупність технічних матеріалів і тому не можуть бути утилізовані з побутовими відходами! Тому ми хотіли б попросити Вас активно підтримати нас у справі економії ресурсів і захисту навколишнього середовища і здати цей прилад у приймальний пункт утилізації (якщо такий є).

PL INFORMACJA DOTYCZĄCA OCHRONY ŚRODOWISKA

Zużyte urządzenia elektryczne są surowcami wtórnymi – nie wolno wyrzucać ich do pojemników na odpady domowe, ponieważ mogą zawierać substancje niebezpieczne dla zdrowia ludzkiego i środowiska! Prosimy o aktywną pomoc w oszczędnym gospodarowaniu zasobami naturalnymi i ochronie środowiska naturalnego przez przekazanie zużytego urządzenia do punktu składowania surowców wtórnych - zużytych urządzeń elektrycznych.

CZ POKYNY K OCHRANĚ ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ

Staré elektrické přístroje jsou recyklovatelné odpady a nepatří proto do domácího odpadu!
Chceme vás tímto požádat, abyste aktivně přispěli k podpoře ochrany přírodních zdrojů a životního prostředí, a odevzdali tento přístroj na k tomu určených sběrných místech .

CS UPUTSTVO O ZAŠTITI OKOLINE

Stari električni uređaji sastoje se od vrednih materijala i ne spadaju u kućno smeće! Stoga vas molimo da nas svojim aktivnim doprinosom podržite pri štednji resursa i zaštiti životne sredine, te da ovaj uređaj predate na mesta predviđena za sakupljanje starih električnih uređaja, ukoliko je takvo organizovano.

HU A KÖRNYEZETVÉDELEMMEL KAPCSOLATOS TUDNIVALÓK

A kiselejtezett elektromos készülékek értékes nyersanyagokat tartalmaznak, és erre figyelemmel nem tartoznak a háztartási hulladék körébe! A gyártómű minden felhasználót arra kér, hogy a maga részéről is tegyen meg mindent a költségkímélés és környezetvédelem érdekében, és a kiselejtezett készüléket adja át az erre a célra kialakított visszavételi helyen, amennyiben van ilyen a környéken.

RO INDICAȚII PENTRU PROTECȚIA MEDIULUI ÎNCONJURĂTOR

Aparatele electrice uzate sunt materiale valoroase, motiv pentru care locul lor nu este la gunoiul menajer! Din această cauză, vă rugăm să ne sprijiniți şi să participați la protejarea resurselor naturale şi a mediului înconjurător, prin predarea acestui aparat la centrele de preluare a acestora, în cazul în care ele există.

SI NAPOTKI ZA ZAŠČITO OKOLJA

Stare električne naprave so material, ki ne spada v gospodinjske odpadke. Prosimo vas, da nam aktivno pripomorete pri ohranjanju naravnih virov in zaščiti okolja, zato neuporabno električno napravo odstranite na predvidenih, v te namene urejenih odvzemnih mestih.

HR/BOS UPUTE O ZAŠTITI OKOLIŠAI

Stari električni uređaji sastoje se od vrijednih materijala te stoga ne spadaju u kućno smeće! Stoga vas molimo da nas svojim aktivnim doprinosom podržite pri štednji resursa i zaštiti okoliša, te da ovaj uređaj predate na mjesta predviđena za sakupljanje starih električnih uređaja, ukoliko je takvo organizirao.

GR ΥΠΟΔΕΊΞΕΙΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΠΡΟΣΤΑΣΊΑ ΤΟΥ ΠΕΡΙΒΆΛΛΟΝΤΟΣ

Οι παλιές ηλεκτρικές συσκευές είναι πολύτιμα υλικά και συνεπώς δεν έχουν θέση στα οικιακά απορρίμματα! Θα θέλαμε λοιπόν να σας παρακαλέσουμε να μας υποστηρίξετε συμβάλλοντας ενεργά στην προστασία των πρώτων υλών και του περιβάλλοντος παραδίδοντας τη συσκευή αυτή στις υπηρεσίες ανακύκλωσης - εφόσον υπάρχουν.

TR ÇEVRE KORUMA BILGILERI

Eski elektrikli cihazlar dönüştürülebilir malzeme olup ev çöpüne atılmamalı! Doğal kaynakların ve çevrenin korunmasına etkin biçimde katkıda bulunmak üzere cihazı lütfen toplama merkezlerine (varsa) iade edin.

AE حماية البيئة

الأجزاء الغير ضرورية لكم ، أو أجزاء
التغليف ، يرجى تسليمها للجهات التي
تقوم بأستخدامها مرة ثانية .

Defort®

DE Änderungen vorbehalten

GB Subject to change

FR Sous réserve de modifications

ES Reservado el derecho de modificaciones téchnicas

PT Reservado o direito a modificações

IT Con riserva di modifiche

NL Wijzigingen voorbehouden

DK Ret til ændringer forbeholdes

SE Ändringar förbehålles

NO Rett till endringer forbeholdes

FI Pidätämme oikeuden muutoksiin

EE Säilib õigus muudatustele

LV Ar tiesībām veikt izmaiņas

LT Galimi pakeitimai

RU Возможны изменения

KZ Өзгертуге құқымен

UA Можливі зміни

PL Zastrzega się prawo dokonywania zmian

CZ Změny vyhrazeny

CS Sa pravom na izmene

HU Változtatás jogát fenntartjuk

RO Cu dreptul la modificări

SI Pridržujemo si pravico do sprememb

HR BOS S pravom na izmjene

GR ηρουμε το δικαιωμα αλλαγων

TR Değişik yapmak hakkı saklıdır

AE مع التمتع مجق تعديل البيانات

CE RoHS compliant AB 55 KZ.O.02.0361

SBM group Storm Brand-Management
SBM group GmbH
Kurfürstendamm 21
10719 Berlin, Germany
www.sbm-group.com